Christiane Chaulet Achour (dir.), *Dictionnaire des écrivains francophones classiques – Afrique subsaharienne, Caraïbe, Maghreb, Machrek, Océan Indien*

Emanuela Cacchioli

Édition électronique

URL : <https://journals.openedition.org/studifrancesi/4828>

DOI : 10.4000/studifrancesi.4828

ISSN : 2421-5856

Éditeur

Rosenberg & Sellier

Édition imprimée

Date de publication : 1 avril 2012

Pagination : 189-190

ISSN : 0039-2944

Référence électronique

Emanuela Cacchioli, « Christiane Chaulet Achour (dir.), *Dictionnaire des écrivains francophones classiques – Afrique subsaharienne, Caraïbe, Maghreb, Machrek, Océan Indien* », *Studi Francesi* [En ligne], 166 (I | LVI) | 2012, mis en ligne le 30 novembre 2015, consulté le 19 novembre 2021. URL : <http://journals.openedition.org/studifrancesi/4828> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/studifrancesi.4828>

Ce document a été généré automatiquement le 19 novembre 2021.

Studi Francesi è distribuita con Licenza Creative Commons Attribuzione - Non commerciale - Non opere derivate 4.0 Internazionale.

Christiane Chaulet Achour (dir.), *Dictionnaire des écrivains francophones classiques – Afrique subsaharienne, Caraïbe, Maghreb, Machrek, Océan Indien*

Emanuela Cacchioli

RÉFÉRENCE

CHRISTIANE CHAULET ACHOUR (dir.), avec la collaboration de Corinne BLANCHAUD, *Dictionnaire des écrivains francophones classiques – Afrique subsaharienne, Caraïbe, Maghreb, Machrek, Océan Indien*, Paris, Honoré Champion Éditeur, 2010, pp. 473.

- 1 Résultat de la collaboration d'une cinquantaine de professeurs universitaires français et étrangers, cet ouvrage s'impose comme un outil de travail mis à la disposition des spécialistes, des étudiants et de tous ceux qui veulent voyager à travers la littérature francophone. Tout en suivant un ordre alphabétique, comme le titre nous le suggère, Christiane CHAULET ACHOUR nous présente cent cinq écrivains qui, ces dernières années, ont acquis reconnaissance et consécration dans le monde entier. Le choix de les regrouper dans ce volume représente le désir d'établir une liste d'auteurs francophones qui peuvent être définis classiques et qui ont droit, par conséquent, à une consécration plus institutionnelle. Un ouvrage qui a, donc, une double fonction: l'une plus didactique, l'autre liée à la constitution d'une sorte de canon littéraire qui impose un modèle à suivre et à étudier dans les écoles. Conçu dans une époque où les dictionnaires prolifèrent, ce volume a le privilège d'être le premier à réfléchir sur la notion d'écrivain «francophone classique» et d'appliquer cette expression «oxymorique» (p. III) à un groupe d'auteurs qui sont en marge de la littérature française de la métropole –

la littérature francophone étant souvent considérée comme telle par les lecteurs de l'Hexagone. Il s'agit, en outre, d'une œuvre qui s'adresse aux lecteurs en France et dans les pays d'origine des écrivains cités. Dans son introduction, Christiane Chaulet Achour explique son intention de créer un volume sérieux et agréable à lire qui conjugue sa passion et son intérêt pour la littérature francophone à la rigueur qui l'a animée sans que les prétentions scientifiques écrasent la facilité de la consultation. Les informations sur les écrivains francophones sont de plus en plus fréquentes dans tous les médias et le projet de rassembler des données sûres et fiables s'est imposé comme une nécessité. On trouve, en effet, cent cinq entrées qui fournissent aux lecteurs des indications biographiques très précises accompagnées de références historiques, culturelles, littéraires et esthétiques. La fiche se termine avec un appareil bibliographique concernant les œuvres écrites par l'auteur et les ouvrages critiques les plus importants sur l'écrivain analysé. Chaque portrait a l'ambition d'être à la fois détaillé et général. Et, comme l'ordre alphabétique ne tient compte ni des provenances géographiques ni des époques temporelles où les écrivains ont vécu, il est indispensable de consulter les index qui sont inclus à la fin du volume pour reconstruire le discours général qui est à la base du dictionnaire. Les index, en effet, permettent de retrouver les auteurs, mais aussi les personnalités culturelles et politiques citées, les pays, les notions et les mouvements culturels impliqués, les prix et les distinctions littéraires, les maisons d'édition, les journaux et les revues qui ont rendu ces écrivains visibles dans leurs pays et à l'étranger. Selon Bernard CERQUIGLINI, préfacier du volume, la structure du dictionnaire incite le lecteur à divaguer et impose une liberté qui n'est pas prisonnière d'un discours architecturé et, grâce aux index, on a la possibilité de manier une boussole «qui nous assure de ne pas perdre le Nord ou plutôt [...] de ne pas perdre le Sud» (p. V). Or, il est vrai qu'il s'agit d'un outil fiable où l'on trouve des données précises et contrôlées par des spécialistes des littératures francophones qui travaillent dans les universités du monde entier, mais le florilège d'informations ne peut qu'être un point de départ pour élargir ses recherches et qui n'a pas de prétentions d'universalité. De plus, il faut remarquer qu'on a regroupé des auteurs qui ont marqué le développement des littératures des Suds – au pluriel, comme la directrice de l'ouvrage le souligne plusieurs fois – tout près d'autres écrivains qui sont vivants et relativement jeunes et dont on ne peut qu'imaginer leur rôle futur. C'est à propos du choix des personnalités citées que revient la question du «classique». Afin de mieux éclairer ce concept, on a confié à Jean-Marc MOURA, c'est-à-dire le spécialiste le plus connu en France des études francophones et postcoloniales, de rédiger l'avant-propos de l'œuvre. Moura, qui définit «inédite» (p. 7) l'expression «écrivains francophones classiques» nous explique qu'on parle de «classique» pour les œuvres lues et commentées dans les classes ou, au cas où le jugement serait prématuré, les œuvres qui deviendront objet d'enseignement dans leurs pays, et de «francophone» pour les textes rédigés en français hors de France. En dernière analyse, il se réfère au *Dictionnaire* comme à une tentative d'«intégrer les lettres francophones à l'histoire de la littérature française mais en les situant précisément afin de mieux goûter leur réussite esthétique» (p. 8).

- 2 Cet ouvrage a le privilège d'avoir regroupé en premier un certain nombre d'auteurs qui appartiennent à la francophonie mondiale et de les avoir réunis dans un seul volume afin de réévaluer leurs œuvres au niveau géographique et historique. Les caractéristiques structurales du dictionnaire offrent une forme ouverte de présentation du savoir, mais en même temps on court le risque d'être «déboussolés» par la

multiplicité d'informations et de perdre le fil conducteur suivi par les auteurs de l'ouvrage. En ce qui concerne la notion d'«écrivains francophones classiques», on doit constater l'arbitraire du choix et surtout que l'établissement d'un canon avec une valeur relative risque d'influencer les lecteurs européens à lire le volume avec des perspectives occidentales. Il faut louer malgré tout l'originalité de l'ouvrage, la tentative de donner une visibilité à la littérature francophone et la qualité des informations.